

ERA NOTÍCIA:

ARANÉS ILLUSTRÉ

Eth Conselhèr de Sanitat dera Generalitat de Catalunya, Josep Laporte, siguec nomenat "aranés illustre" eth passat diuendres 27 de Noveme durant un sopar d'omenatge qu'auèc lòc ena Residència Escòla d'Osteleria de Les, e que siguec oferit pera Mancomunitat Assistencial, Conselh Comarcau, alcaldes, diputats e cossos actuaus. Tad aguest acte i assistiren tanben totes aqueres personas que desvolopèren es madeishi cargues durant era democràcia e que sigueren testimonis deth procés d'equipaments sanitaris entara Val d'Aran.

Aguesta distincion le siguec otorgada ath Conselhèr Laporte, peth Conselh Comarcau de Montanha dera Val d'Aran, coma mòstra de reconeishement as sòns esfòrci e actuacions en favor dera milhora dera Assistència Socio-Sanitària dera Val d'Aran.

Tamb aguest nomenament eth Conselhèr se convertís ena tercèra persona ara que se le concedís aguesta distincion en aguest segle.

Es dues autes personas que compden tamb aguesta distincion son:
Eth Sr. Juli Soler e Santaló e eth Sr. Melquíades Calzado, pera sua dedicacion e treball desinteressat en favor d'Aran.

Eth Conselhèr acceptèc eth nomenament en nòm de totes es personas e institucions qu'an hèt possible eth Plan Sanitari dera Val d'Aran.

Era placa que se li entreguèc recuelh eth tèxt deth nomenament que siguec acordat peth Conselh Comarcau eth passat dia 23 de Noveme.

EDITORIAU

GRÀCIES CONSELHER

Ei quaqu'arren mès qu' un simple títol onorific. En un temps auíem barons e d'alti títols nobiliaris. Aué queden absolutaments desfassats.

Ad arrés se li acudís proposar eth nomenament de Baron o de Compde d' Aran, ei absolutaments anacrònic.

Mès eth treball que bèra gent desvelope d'ua forma desinteressada en benefici d'Aran a d'auer un reconeishement deth pòble aranés.

Declarar a quaqu'arrés "aranés illustre" ei ua forma omil de reconeishé-li era sua especiau dedicacion per aguesta tèrra petita.

Ei dà-li a entèner qu' aguest sencilh pòble a molt clar que sap apreciar eth treball que se hèr peth sòn desenvolopament e que sap agrair es sues gentileses.

Des d'aguest omil miei de comunicacion d'aguest petit país, vos dam es gràcies Conselhèr per auer meritat èster:

"aranés illustre".

IMPRESI SENSE ADREÇA

Paraules deth Conselhèr

Eth Conselhèr Laporte se dirigic a totes es persones presentes ar acte d'omenatge qu'auèc lòc ena Residència de Les tamb aguestes paraules:

...Ei un omenatge com ja s'a dit, ath conjunt d'ua institucion que è er aunor de representar; prò sustot a toti aqueri que collaboren tamb jo e an metut eth sòn interès entà procurar era realisacion deth Programa Sanitari d'Aran.

Jo voleria agrair a toti aqueri qu'an hèt possible aguest hèt, sense desbrenbà-me ad arrés. Persones com Elvira Aguilera qu'ère era Directora Generau d'Assistència Sanitària quan se comencèc eth Programa, eth Dr. Trias, qu'auèc ua intervencion molt dirècta per ocupar cargues com eth de Director Generau de Planificacion e Director der INSS, e non cau desbrenbar ath Sr.Bohigas, Pernas, e er equip d'arquitectes e ingenièrs que tant de temps an dedicat entà qu'era construccion der Espitau dera Val d'Aran siguesse possible, ath prumèr Director Enric Mayoles..., e a tanta gent... Ei en sòn nòm que jo è acceptat aguest omenatge, no sonque nosati auem metut es esfòrci, senon qu'auem comptat tamb eth supòrt de molta gent. Gent que des d'un prumèr moment a agut fè en aguest projècte.

Non ei sonqu'er Espitau çò que jo valori, senon tot eth Programa Sanitari dera Val d'Aran, qu'ei eth resultat d'uns auti esfòrci qu'aueren lòc bèth temps hè e que per non èster hèti tamb es mieis des qu'aué disposam, ère molt dificil qu'auessen èxit. Tabé voleria referí-me ara Mancomunitat Assistencial dera Val d'Aran, ara Aliança que collaborèc tant de temps, as mètges com eth Dr. Vidal e eth Dr. Riart, e tabé as Servicis Sanitaris francesi que s'an mostrat tostemp disposats a colaborar quan s'agut besonh dera sua ajuda.

Pòca causa mès vos pogui dider, non i a cap de dubte de qu'eth govèrn dera Generalitat a hèt toti aguesti esfòrci tant molt de gust. Era Val d'Aran a patit molt de temps era marginacion en aspècte sanitari, non auie rebut cap atencion en aguest sentit, e ei per aquerò qu'eth govèrn dera Generalitat, no sonque ena Val d'Aran senon en d'auti lòcs a intentat iniciar un nau sistèma sanitari que vengue a milhorar era situacion en aguest camp.

E tà acabar didé-vos, que jo sonque voleria, e ac è dit mol-ti còps, qu'eth conjunt de comarques de Catalunya auessen eth mairdeish nivèu sanitari tamb eth que compde en aguesti moments era Val d'Aran.

(Resum deth discurs prononciat peth Conselhèr de Sanitat, Josep Laporte, eth passat diuendres 27 de Noveme, durant er acte d'omenatge afruit en sòn aunor pera Mancomunitat Assistencial e totes es fòrces polítiques d'Aran, coma mòstra de reconeishement pes esfòrci realisadi peth Conselhèr en favor dera milhora dera Assistència Socio-Sanitària dera Val d'Aran)

ACTUALITAT

AGERMANAMENT FOLCLÒRIC

Aguest darrèr cap de setmana, er Amàs Folclòric dera Val d'Aran a podut viuer ua des experiéncias mès importántes e profitoses des dera sua creacion.

Damb era ajuda deth Centre de Normalisacion Lingüística dera Val d'Aran, e era colaboracion dera Residència d'Osteleria de Les, er Amàs convidèc a un grop folclòric gascon, "ES BIROSSANS", que venguec dera Val de Biròs, entà passar dus dies damb es dançaires aranesi, en tot hèr ues jornades d'agermanament culturau, aprenent es respectives dances e cançons tradicionaus.

Er Amàs Folclòric vò repetir era experiéncia ath long der an que ven, damb mès grops dera Gasconha, concrètament deth Bearn entà poder atau, ampliar eth sòn repertòri.

Recentes publicacions

Auetz dejà en Centre de Normalisacion Lingüística dera Val d'Aran, es tres darrèri condes publicadi pera Editoriau "La Galera", e que formen part dera colleccion de condes publicadi en aranés.

Es títols des recentes publicacions son:

- Eth sharmant explorador.
- Eth diable presomit.
- Es aventures de Flor e de Mosqueta.

Podetz cromptà-les per 600 pessetes (es tres exemplars) en Centre de Normalisacion Lingüística dera Val d'Aran, c/ Sarriulèra núm 8, 2on pis de Vielha.

HÈNT LITERATURA ...

ETH PIC E ETH PASSERON

Un còp i auie dues germanes que viuien luenh des sòns pairs. Un dia les anoncièren qu'era mair ère molt malauta e s'estaue morint. Era germana joena que desiraue èster ath costat dera sua mair qu'agonisaue, se n'anèc de prèssa sense cambià-se de ròba e podedc barrar es uelhs dera sua mare, que li didec des deth sòn lhet:

- *Es plan bona de vengué-me a véir de tant luenh, te dongui es gràcies. Era tua germana solet deu pensar en meté-se beròia com de costum.*

Com era mair auie dit, era hilha grana, se pintaue e se pimponaue e no podedc véir ara sua mare enes sòns darrèrs moments...

Era germana joena qu'ena sua existència d'abantes, trabalhaue sense descans, tornèc a nèisher tamb era forma d'un passeron, e podie picotejar eth gran. En còth deth passeron i trobam tres taques blanques que representen tres grans d'arròs. Ath passeron, donques, no li falte jamès minjar.

Mès era germana grana que sonque se cuedaue de pimponà-se, tornèc a nèisher pic, audèth que pòrte un polit plumatge dessús deth cap. Aguest audèth non pòt minjar jamès ne grans ne verdures. S'alimente sonque de vèrmes. Puge enes troncs des arbes e picotege era husta poi-riða tà cercar vèrmes...

Atau eth conde ei acabat.

TADA, K.: Contes Populars d'un País de Nèu.

INFORMACIONS

REAL BALLET DE CÁMARA DE MADRID

Organisat per Ajuntament de Vielha-Mijaran, e tamb era collaboracion deth Departament de Cultura dera Generalitat de Catalunya, Ministeri de Cultura e deth Conselh Comarcau de Montanha dera Val d'Aran, aurà lòc eth propèr dimarç 15 de Deseme de 1987 entàs 9,30 ores net en Cine Teatre de Vielha, era actuacion deth REAL BALLET DE CAMARA DE MADRID, fondat en an 1970.

Eth Programa que mos oferiràn ei eth següent:

Prumèra part:

"ES SILFIDES" de F. CHOPIN

Segona part:

"ER ESPÈCTRE DERA RÒSA" de K.M. VON WEBER

"ERA SÈSTA DE FAUNO" de C. DEBUSSY

"ES PLORS D'ARIADNE" de J.MASSENET

"PAS DE TROIS" de P. TCHAIKOVSKY

"ERA MÒRT DETH CINHE" de C. SAINT-SAËNS

Tercèra part:

"PAQUITA" de L. MINKUS

ENTRADES NUMERADES

Venta anticipada: OFICINA D'INFORMACION
E TORISME DE VIELHA.

TOTI

NOTICIARI ARANÉS

EDITE:

Centre de Normalisacion
Lingüística dera Val d'Aran.
C/ Sarriulèra num. 8, 2on pis
Telf. 64 00 92
25.530 VIELHA

DIRECTOR:

Jusèp Loís Sans Socasau

COLLABOREN:

Josèp Mas Mas
Jovita Ané Sanz
Manuela Ané Brito

DIBOISHANT:

Jordi Tremosa

IMPRIMÍS:

Imprenta Vidal
C/ Túnel s/n
25.530 VIELHA

DEPÓSIT LEGAL:

L-1328-1987

Es articles e comentaris publicats en noticiari TOTI, sonque exprèssen era opinion des sòns autors.

ETH REMOQUET DERA SETMANA

